Porównanie tłumaczeń II Kronik 25:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Amazjasz\* miał dwadzieścia pięć lat, kiedy objął władzę, a panował w Jerozolimie dwadzieścia dziewięć lat. Jego matka miała na imię Jehoadan\*\* (i) pochodziła z Jerozolimy.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Amazjasz, אֲמַצְיָהּו l. אֲמַצְיָה , czyli: JHWH umocnił, 796/795-767 r. p. Chr. Panował samodzielnie przez pięć lat. Resztę być może spędził uwięziony przez Jehoasza, którego przeżył o 15 lat. Przez 24 lata współrządził z nim jego syn Uzjasz, który wstąpił na tron w dwudziestym siódmym roku Jeroboama II (<x>120 15:1</x>) i panował 52 lata. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Jehoadan, za qere יְהֹועַּדָן , wg ketiw ּדִין ־ יְהֹועַ , czyli: JHWH jest rozkoszą. [↑](#footnote-ref-3)